

МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»  
Институт иностранных языков  
Кафедра немецкого языка и методики его преподавания

«УТВЕРЖДАЮ»  
Проректор по учебной работе  
Ю. А. Жадаев  
«20 октября 2016 г.



## **Лексикология второго иностранного языка**

**Программа учебной дисциплины**

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование»

Профили «Английский язык», «Немецкий язык»

*очная форма обучения*

Волгоград  
2016

Обсуждена на заседании кафедры немецкого языка и методики его преподавания  
«30» июня 2016 г., протокол № 12

Заведующий кафедрой Н.А. Красавский «30» июня 2016 г.  
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных языков  
«04» июня 2016 г., протокол № 12

Председатель учёного совета Миловаева Л.А. «04» июня 2016 г.  
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»  
«29» августа 2016 г., протокол № 1

#### Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

Лист изменений № \_\_\_\_\_ (подпись) \_\_\_\_\_ (руководитель ОПОП) \_\_\_\_\_ (дата)

#### Разработчики:

Зими́на Ната́лия Влади́мировна, кандидат филологических наук, доцент кафедры немецкого языка и методики его преподавания ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Лексикология второго иностранного языка» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 9 февраля 2016 г. № 91) и базовому учебному плану по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование» (профили «Английский язык», «Немецкий язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВПО «ВГСПУ» (от 28 марта 2016 г., протокол № 10).

## 1. Цель освоения дисциплины

Сформировать у студентов фундаментальные знания основ лексической системы иностранного (немецкого) языка и способность применять их в профессионально-педагогической деятельности.

## 2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Лексикология второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Профильной для данной дисциплины является педагогическая профессиональная деятельность.

Для освоения дисциплины «Лексикология второго иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Методика обучения второму иностранному языку», «Методика обучения иностранному языку», «Введение в языкознание», «Грамматика в ситуациях», «Грамматика в ситуациях (второй иностранный язык)», «Деловой первый иностранный язык», «Древние языки», «Зарубежная литература (второй иностранный язык)», «Зарубежная литература (первый иностранный язык)», «Интернет и мультимедиа технологии в культурно-просветительской деятельности», «Информационные технологии в лингвистике», «История и культура страны изучаемого 1 языка», «История и культура страны изучаемого 2 языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Лингвокультурология эмоций», «Нормы письменной речи», «Основы науки о языке», «Основы социальной информатики», «Первый иностранный язык в коммуникации», «Практикум по русскому языку», «Практическая грамматика второго иностранного языка», «Практическая грамматика первого иностранного языка», «Практическая фонетика», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Русский язык», «Ситуативная грамматика второго иностранного языка», «Ситуативная грамматика первого иностранного языка», «Современный русский язык», «Страноведение и лингвострановедение (второй иностранный язык)», «Страноведение и лингвострановедение (первый иностранный язык)», «Языкознание», прохождения практики «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для последующего изучения дисциплин «Методика обучения второму иностранному языку», «Методика обучения иностранному языку», «Анализ текста второго иностранного языка», «Анализ текста первого иностранного языка», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Второй иностранный язык в коммуникации», «Второй иностранный язык: ретроспективный аспект», «Деловой второй иностранный язык», «История второго иностранного языка», «История первого иностранного языка», «Межкультурная коммуникация», «Первый иностранный язык: ретроспективный аспект», «Переводоведение», «Практический курс второго иностранного языка», «Практический курс первого иностранного языка», «Современные теории и методы обучения второму иностранному языку», «Современные теории и методы обучения первому иностранному языку», «Современные технологии обучения второму иностранному языку», «Современные технологии обучения первому иностранному языку», «Социолингвистический анализ художественного текста (второй иностранный язык)», «Социолингвистический анализ художественного текста (первый иностранный язык)», «Стилистика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теория и практика перевода», прохождения практик «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Преддипломная практика».

## 3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способностью использовать возможности образовательной среды для достижения личностных, метапредметных и предметных результатов обучения и обеспечения качества учебно-воспитательного процесса средствами преподаваемых учебных предметов (ПК-4);

– способностью применять теоретические знания и практические умения и навыки в области иностранного языка и методики его преподавания для постановки и решения профессиональных задач (СК-1).

**В результате изучения дисциплины обучающийся должен:**

***знать***

– предмет изучения и задачи лексикологии, основные разделы дисциплины, этапы становления и развития лексикологии как науки и учебной дисциплины;

– различные дефиниции слова, функции слова в языке и речи, национально-специфические особенности слов немецкого языка, свойства слова как языкового знака, дефиниции лексического значения слова, особенности семантической структуры слова, виды мотивации значения, причины заимствования внутренней формы слова, классификацию деэтимологизированной лексики немецкого языка, определение, причины развития полисемии, виды лексических значений многозначного слова, классификацию омонимов, критерии разграничения полисемии и омонимии;

– лингвистические и экстралингвистические причины, а также виды эволюции семантики слов, определение и основные модели метафоры и метонимии, причины заимствования, классификации заимствованной лексики, основные пласты заимствований в немецком языке, основные этапы и результаты деятельности пуристов, закономерности процесса ассимиляции заимствований, основные термины словообразования, виды морфем, продуктивные и периферийные способы и модели словообразования в немецком языке;

– основы системного подхода к изучению лексики, виды парадигматических отношений в лексико-семантической системе немецкого языка, определение и классификации синонимов, функции синонимов в языке и речи, определение и виды антонимов, определение и виды гиперо- гипонимических связей лексических единиц, различие между тематическими группировками лексики и лексико-семантическими группами, определение и структуру семантического поля;

– основные принципы дифференциации словарного состава немецкого языка, отличительные особенности социолектов в сравнении с литературным языком, особенности исторического развития словарного состава немецкого языка, классификацию устаревшей лексики и неологизмов, закономерности территориальной дифференциации лексики немецкого языка, классификацию и особенности профессиональной лексики, специфику жаргонной лексики, отличительные черты молодежного сленга, результаты взаимного влияния литературной формы немецкого языка и социолектов;

– различия между свободными и устойчивыми словосочетаниями, определение и основные признаки фразеологической единицы, типологизацию фразеологических единиц немецкого языка, специфику парадигматических отношений между фразеологизмами;

– определение многозначного термина "лексикография", основные понятия лексикографии, типологизацию лексикографических источников, принципы отбора и фиксации лексического материала в словарях;

***уметь***

– раскрыть взаимосвязь лексикологии с другими разделами языкознания, проиллюстрировать примерами связь лексикологии с историей и культурой народа Германии;

– сопоставить различные дефиниции слова, выявить их достоинства и недостатки, определить, является ли та или иная языковая сущность языковым знаком, сравнить язык и иные системы знаков и символов, определить мотивацию значения лексической единицы, выявить причины затемнения этимона, проанализировать семантическую структуру слова, определить виды значения многозначной лексической единицы, анализировать причины развития полисемии и омонимии, разграничивать многозначные и омонимичные лексемы;

– выявить функциональные различия метафоры и метонимии, определить тип метафорического и метонимического переносов, охарактеризовать заимствованную лексическую единицу с точки зрения типа, формы заимствования, степени ассимиляции, места в соответствующих классификациях, определить морфемную структуру слова, способ и модель словообразования;

– определить вид прадигматических отношений между предложенными лексическими единицами, классифицировать синонимы, антонимы, гиперонимы и гипонимы, различать тематические группировки лексики и лексико-семантические группы;

– обнаружить и различить: в корпусе устаревшей лексики - историзмы, архаизмы, в корпусе новой лексики - неологизмы, новообразования, семантические неологизмы, в корпусе профессиональной лексики - термины, профессионализмы, жаргонизмы, выявить функциональные особенности, тематическую отнесенность, структурно-семантические особенности лексики молодежного сленга, жаргона деклассированных элементов, анализировать специфику диалектизмов, лексики национальных вариантов немецкого языка;

– сопоставить и разграничить свободные и устойчивые сочетания слов с опорой на знание основных признаков фразеологической единицы, сравнить различные классификации фразеологизмов, выявить их достоинства и недостатки, типологизировать фразеологические единицы немецкого языка в соответствии с известными классификациями, приводить примеры фразеологической полисемии, синонимии, антонимии;

– классифицировать лексикографические источники, ориентироваться и находить искомый материал в различных типах словарей;

### ***владеть***

– способностью использовать при подготовке к занятиям дополнительные образовательные ресурсы: учебные пособия, методические разработки, лексикографические источники, навыками анализа языкового материала (немецких фразеологизмов) для иллюстрации связи лексикологии с историей и культурой народа Германии;

– навыками семного (компонентного) анализа значения лексических единиц, элементами этимологического анализа, анализа лексико-семантической структуры многозначной лексической единицы;

– навыками анализа заимствованной лексики в соответствии с изученным теоретическим материалом, навыками морфемного разбора и словообразовательного анализа лексических единиц;

– навыками анализа лексического материала, позволяющего давать развернутую аргументированную характеристику прадигматических отношений между предложенными лексическими единицами, способностью на собственных примерах с привлечением дополнительного материала иллюстрировать понятия "тематическая группировка лексики", "лексико-семантическая группа", "семантическое поле", "семантическая валентность";

– навыками анализа лексического материала, позволяющего выявить особенности профессиональной, диалектной, жаргонной лексики и роли ее употребления в текстах различных стилей;

– навыками анализа лексического материала, позволяющего дать характеристику структурно-семантических особенностей, экспрессивно-стилистических свойств,

национальной специфики немецких фразеологических единиц;

– способностью использовать при подготовке к занятиям дополнительные образовательные ресурсы: учебные пособия, методические разработки, лексикографические источники, навыками работы с печатными и электронными лексикографическими источниками для выполнения мини-проекта (изложение в форме связного текста информации о предварительно выбранном немецком слове, отобранной из максимального количества словарей).

#### 4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		7
<b>Аудиторные занятия (всего)</b>	54	54
В том числе:		
Лекции (Л)	18	18
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	36	36
<b>Самостоятельная работа</b>	54	54
<b>Контроль</b>	36	36
Вид промежуточной аттестации		ЭК
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4

#### 5. Содержание дисциплины

##### 5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Лексикология как раздел науки о языке и учебная дисциплина	Предмет изучения и задачи лексикологии. Основные разделы дисциплины: этимология, семасиология, ономазиология, словообразование, фразеология, лексикография. История становления лексикологии как науки и учебной дисциплины. Взаимосвязь лексикологии с другими разделами языкознания: фонетикой (фонологией), грамматикой, историей языка, стилистикой и др. Связь лексики с историей и культурой народа-носителя языка.
2	Слово как основная единица языка и как языковой знак. Лексическое значение слова	Слово как основная единица языка. Функции слова в языке и речи. Проблема дефиниции слова. Фонетические и грамматические особенности немецких слов. Слово как языковой знак. Семантическая структура слова. Виды лексических значений. Внутренняя форма слова. Виды мотивации значения. Деэтимологизация. Ремотивация значения слов. Однозначность и многозначность лексических единиц. Омонимия.
3	Пути пополнения словарного состава немецкого языка	Роль эволюции семантики слов в пополнении словарного состава немецкого языка. Лингвистические и экстралингвистические причины изменения значения слова. Метафора. Метонимия. Специализация и генерализация значения. Улучшение и ухудшение

		<p>значения слов. Заимствование: виды и формы заимствований. Лингвистические и экстралингвистические причины заимствования иноязычной лексики, ассимиляция заимствований. Основные заимствования в немецком языке, их классификация. Взаимодействие заимствованных и автохтонных лексических единиц. Пуризм.</p> <p>Словообразование: основные понятия. Морфемный состав слова. Виды морфем. Способы и модели словообразования в немецком языке. Деривация и словосложение как основные способы словообразования. Периферийные способы словообразования: сокращение, конверсия, звукоподражание.</p>
4	Парадигматические и синтагматические отношения в лексико-семантической системе немецкого языка	<p>Системный подход к изучению лексики. Парадигматические и синтагматические отношения в лексико-семантической системе немецкого языка. Синонимия. Классификация синонимов. Функции синонимической лексики в языке. Антонимия. виды антонимов. Гипо- и гиперонимия. Семантическое поле и лексико-семантическая группа. Тематические группировки слов.</p>
5	Дифференциация словарного состава немецкого языка	<p>Социальная, территориальная, дифференциация словарного состава немецкого языка. Исторический аспект развития словарного состава. Историзмы. Архаизмы. Неологизмы. Территориальная дифференциация словарного состава немецкого языка: фонетические, грамматические и лексические особенности диалектов, национальных вариантов немецкого языка. Профессиональные лексические системы. Групповые и корпоративные жаргоны. Жаргоны деклассированных элементов. Молодежный сленг. Взаимовлияние литературной формы немецкого языка и социолектов.</p>
6	Фразеология	<p>Свободные и устойчивые словосочетания. Понятие и статус фразеологической единицы. Сходства и различия между лексемой и фразеологизмом. Типологизация фразеологизмов. Структурные типы фразеологических единиц. Функциональные типы фразеологических единиц. Семантические типы фразеологических единиц. Парадигматические отношения во фразеологии.</p>
7	Лексикография. Типы словарей	<p>Задачи лексикографии. Принципы отбора материала для словаря. Структура словарной статьи. Словарные пометы. Дефиниции. Иллюстрации. Типологизация лексикографических источников: толковые, этимологические, фразеологические, синонимические, идеографические, частотные, ассоциативные, учебные словари. Важнейшие непереводные и двуязычные словари немецкого языка.</p>

## 5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Лексикология как раздел науки о языке и учебная дисциплина	2	–	2	4	8
2	Слово как основная единица языка и как языковой знак. Лексическое значение слова	2	–	4	6	12
3	Пути пополнения словарного состава немецкого языка	5	–	12	10	27
4	Парадигматические и синтагматические отношения в лексико-семантической системе немецкого языка	2	–	4	8	14
5	Дифференциация словарного состава немецкого языка	5	–	8	8	21
6	Фразеология	2	–	4	4	10
7	Лексикография. Типы словарей	–	–	2	14	16

## 6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

### 6.1. Основная литература

1. Степанова М.Д. Lexikologie der deutschen Gegenwartssprache = Лексикология современного немецкого языка : Учеб. пособие для студентов лингвист. ун-тов и фак. иностр. яз. высш. учеб. заведений / Степанова Мария Дмитриевна, Чернышева Ирина Ивановна. - М. : Академия, 1986,2003. - 251,[1] с. - (Высшее образование). - ISBN 5-7695-0929-5..

2. Ольшанский И.Г., Гусева А.Е. Лексикология: Современный немецкий язык. – М.: Академия, 2005. – 416 с..

3. Добровольский Д.О. Беседы о немецком слове [Электронный ресурс]/ Добровольский Д.О.— Электрон. текстовые данные.— М.: Языки славянской культуры, 2013.— 744 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/35623>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

4. Солодилова И.А. Лексикология немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Солодилова И.А.— Электрон. текстовые данные.— Оренбург: Оренбургский государственный университет, ЭБС АСВ, 2014.— 133 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/33640>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

### 6.2. Дополнительная литература

1. Медведева, Е.В. Лексикология немецкого языка. Лекции, семинары, практические занятия [Текст] : [учеб. пособие] / Медведева Елена Вячеславовна. - М. : ЛИБРОКОМ, 2009. - 445 с. : ил. - ISBN 978-5-397-00396-4..

2. Нефедова Л.А. Иноязычная лексика в современном немецком языке. Иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования [Электронный ресурс]: монография/ Нефедова Л.А.— Электрон. текстовые данные.— М.: Прометей, 2012.— 98 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/18572>.— ЭБС «IPRbooks», по паролю.

## 7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:



1. Википедия - свободная энциклопедия. - URL: <http://de.wikipedia.org>.
2. Электронный путеводитель по Германии. - URL: <http://www.germanplaces.com/de>.
3. Германия в фактах. - URL: <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de>.

## **8. Информационные технологии и программное обеспечение**

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Программный пакет Microsoft Office (редактор текстовых документов Microsoft Office Word, редактор презентаций Microsoft Office PowerPoint).
2. Проигрыватели аудио-и видеофайлов Windows Media, WinDVD.

## **9. Материально-техническая база**

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Лексикология второго иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Стационарный или переносной комплекс мультимедийного презентационного оборудования, имеющий доступ к интернету и локальной сети.
2. Проигрыватель компакт-дисков CD-R, CD-RW, mp3.

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Дисциплина «Лексикология второго иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение лабораторных работ. Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента

по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

### **11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы**

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Лексикология второго иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

### **12. Фонд оценочных средств**

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.